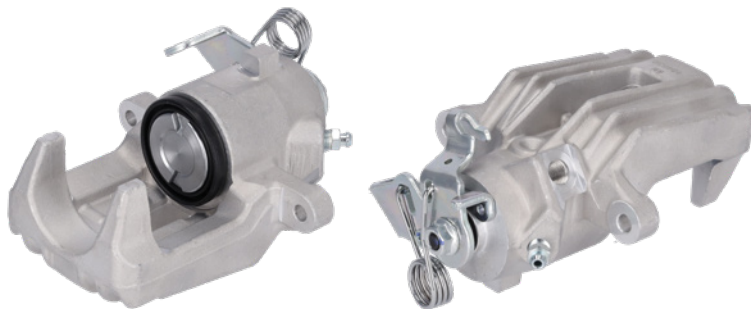


## To Fit

Various makes  
and models

## Brake Caliper with Mechanical Parking Brake



### DE Achtung!

Beim Austausch eines Bremssattels mit mechanischer Feststellbremse sind folgende Punkte zu beachten.

- Überprüfen Sie den Zustand der Bremsflüssigkeit und der Schläuche und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Überprüfen Sie Funktion und Zustand der Feststellbremsseilzüge.
- Lockern Sie bei Bedarf die Einstellung der Seilzüge und bauen Sie den alten Bremssattel aus.
- Überprüfen Sie den Zustand der Brems Scheiben und -beläge und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus – immer paarweise.
- Richten Sie die Kolbenaufnahmen des neuen Bremssattels mit dem Bremsbelag aus (abhängig von der Anwendung).
- Befüllen Sie das System nach Einbau des neuen Bremssattels mit frischer Bremsflüssigkeit und entlüften Sie es.
- Bringen Sie den Feststellbremsseilzug an, stellen Sie diesen nach Bedarf ein und prüfen Sie, ob alles ordnungsgemäß funktioniert.

### EN Attention!

Points to be considered when replacing a brake caliper that features a mechanical parking brake.

- Check the condition of the brake fluid and hoses, replacing where necessary.
- Check the operation and condition of the parking brake cables.
- Slacken the cable adjustment if required and remove the old caliper.
- Check the condition of the brake discs and pads and replace as necessary - always doing so in pairs.
- Align the new caliper's piston locating notches with the brake pad (application dependant).
- After fitting the new caliper refill the system with fresh brake fluid and bleed.
- Attach the parking brake cable and adjust as required, then test to ensure correct operation.

### FR Attention !

Éléments à prendre en compte lors du remplacement d'un étrier de frein équipé d'un frein de stationnement mécanique.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)

- Vérifier l'état du liquide de frein et des flexibles, et les remplacer si nécessaire.
- Vérifier le fonctionnement et l'état des câbles de frein de stationnement.
- Desserrer le câble si nécessaire et retirer l'ancien étrier.
- Vérifier l'état des disques et des plaquettes de frein, et les remplacer si nécessaire - Toujours procéder par paires.
- Aligner les encoches de positionnement du piston du nouvel étrier avec la plaquette de frein (en fonction de l'application).
- Après avoir installé le nouvel étrier, purger et remplir le circuit de liquide de frein.
- Attacher le câble du frein de stationnement et l'ajuster, puis tester pour s'assurer du bon fonctionnement.

### ES ¡Atención!

Aspectos a tener en cuenta al sustituir una pinza de freno dotada de un freno de estacionamiento mecánico.

- Comprobar el estado del líquido de frenos y los latiguillos, y sustituirlos si fuera necesario.
- Comprobar el funcionamiento y el estado de los cables del freno de estacionamiento.
- Aflojar el ajuste del cable si procede, y desmontar la pinza usada.
- Comprobar el estado de los discos y las pastillas de freno y sustituirlos en caso necesario (siempre por parejas).
- Alinear las muescas de posicionamiento del pistón de la pinza nueva con la pastilla de freno (dependiendo de la aplicación)
- Después de montar la pinza nueva, recargar el sistema con líquido de frenos nuevo y purgar.
- Conectar el cable del freno de estacionamiento y ajustar según sea necesario; a continuación, probarlo para asegurar su buen funcionamiento.

### IT Attenzione!

Punti da considerare quando si sostituisce una pinza freno dotata di freno di stazionamento meccanico.

- Controllare lo stato del liquido freni e dei tubi flessibili, sostituendoli se necessario.
- Controllare il funzionamento e le condizioni dei cavi freno di stazionamento.
- Se necessario, allentare la regolazione dei cavi e rimuovere la vecchia pinza.
- Controllare lo stato dei dischi e delle pastiglie freno e sostituirli se necessario, sempre in coppia.
- Allineare le tacche di posizionamento del pistone della nuova pinza con la pastiglia freno (a seconda

dell'applicazione).

- Dopo aver montato la nuova pinza, riempire il sistema con liquido freni fresco e spurgare.
- Collegare il cavo freno di stazionamento e regolare come richiesto, quindi eseguire una prova per verificare il corretto funzionamento.

### PT Atenção!

Pontos a serem considerados ao substituir uma pinça de travão que possui travão de estacionamento mecânico.

- Verifique o estado do líquido para travões e dos tubos, substituindo quando necessário.
- Verifique o funcionamento e a condição dos cabos do travão de estacionamento.
- Desaperte o ajuste do cabo, se necessário, e remova a pinça usada.
- Verifique o estado dos discos e pastilhas de travão e substitua-os conforme necessário - sempre aos pares.
- Alinhe os entalhes de posição do pistão da pinça nova com a pastilha de travão (dependendo da aplicação).
- Depois de instalar a nova pinça, reabasteça o sistema com líquido para travões novo e sangue.
- Conecte o cabo do travão de estacionamento e ajuste conforme necessário e, de seguida, teste para garantir o correto funcionamento.

### NL Let op!

Aandachtspunten bij het vervangen van een remklauw met mechanische parkeerrem.

- Controleer de staat van de remvloeistof en slangen, en vervang ze indien nodig.
- Controleer de werking en de staat van de parkeerremkabels.
- Maak, indien nodig, de kabelafstelling wat losser en verwijder de oude remklauw.
- Controleer de staat van de remschijven en -blokken, en vervang ze indien nodig. Wel altijd paarsgewijs.
- Lijn de zuigeruitsparingen van de nieuwe remklauw uit met het remblok (afhankelijk van de toepassing).
- Na het monteren van de nieuwe remklauw, het systeem bijvullen met verse remvloeistof en ontluchten.
- Bevestig de parkeerremkabel. Stel deze, indien nodig, af en test vervolgens of alles correct functioneert.

### PL Uwaga!

Punkty, które należy uwzględnić podczas wymiany zacisku hamulcowego z mechanicznym hamulcem postojowym.

- Sprawdzić stan płynu hamulcowego i przewodów; w razie konieczności wymienić.
- Sprawdzić działanie i stan cięgien hamulca postojowego.
- Podczas wymiany odłączyć przewód, ciągnąć i odkręcić stary zacisk.
- Sprawdzić stan tarcz i klocków hamulcowych; w razie konieczności wymienić (zawsze parami).
- Ustawić tłok zacisku wykorzystując nacięcia pozycjonujące (zgodnie z zaleceniami).
- Po zamontowaniu nowego zacisku napełnić układ nowym płynem hamulcowym i odpowietrzyć.
- Zamontować ciągną hamulca postojowego i w razie potrzeby wyregulować; następnie przetestować pod kątem prawidłowego działania.

### RU **Внимание!**

При замене суппорта тормоза с установленным механическим стояночным тормозом выполните указанные рекомендации.

- Проверьте состояние тормозной жидкости и тормозных шлангов и при необходимости замените.
- Проверьте работу и состояние тросов стояночного тормоза.
- Ослабьте натяжение троса, если необходимо, и снимите старый суппорт.
- Проверьте состояние тормозных дисков и колодок и в случае износа замените — обязательное условие для компонентов тормозной системы — это парная замена.
- Правильно позиционируйте поршень нового суппорта, совместив установочные пазы с направляющими штифтами на колодке (в зависимости от конкретного применения).
- После установки нового суппорта заполните систему новой тормозной жидкостью и выполните процедуру прокачки, удалив воздух из тормозного контура.
- Зафиксируйте трос стояночного тормоза в установочном положении и выполните необходимые регулировки, выполните предварительный тест, чтобы убедиться в его правильной работе.

### SR **Pažnja!**

Stavke koje treba razmotriti pri zamjeni kočionih klješta sa mehaničkom ručnom kočnicom.

- Proverite stanje kočione tečnosti i creva i zamenite ih tamo gde je to neophodno.
- Proverite ispravnost i stanje kablova ručne kočnice.
- Popustite kabl ako je neophodno i uklonite stara

klješta.

- Proverite stanje kočionih diskova i pločica i zamenite ih tamo gde je to neophodno – uvek ovo radite u paru.
- Postavite novi kočioni klip za klješta u ravan sa kočionom pločicom tako što ćete locirati ureze (zavisni od primene).
- Nakon montaže novih klješta, dopunite sistem novom kočionom tečnošću i ispustite vazduh.
- Prikačite kabl za ručnu kočnicu i podesite koliko je neophodno, zatim testirajte da biste se uverili u njenu ispravnost.

### TR **Dikkat!**

Mekanik park frenine sahip bir fren kaliperini değiştirirken dikkat edilmesi gereken noktalar.

- Fren hidroliği ve hortumlarının durumunu kontrol edin, gerekiyorsa değiştirin.
- El freni kablolarının çalışmasını ve durumunu kontrol edin.
- Gerekirse kablo ayarını gevşetin ve eski kaliperi çıkarın.
- Fren disklerinin ve balatalarının durumunu kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin - bu işlemi her zaman çift olarak yapın.
- Yeni kaliperin piston yerleştirme çentiklerini fren balatası ile hizalayın (uygulamaya bağlı).
- Yeni kaliperi taktıktan sonra sistemi yeni fren hidroliği ile doldurun ve havasını alın.
- El freni kablosunu takın ve gerektiği gibi ayarlayın, ardından doğru çalıştığından emin olmak için test edin.

### AR **تنبيه!**

نقاط ينبغي مراعاتها عند استبدال مسماك المكبح المحتوي على مكبح انتظار ميكانيكي.

- فحص مستوى سائل المكبح وحالة الخراطيم، واستبدالها عند اللزوم.
- فحص وظيفة وحالة كابلات مكبح الانتظار.
- إرجاء الكابيل عند اللزوم وإزالة المسماك القديم.
- فحص حالة أقراص وبطانات المكبح، واستبدالها عند الضرورة، مع مراعاة تنفيذ ذلك على الجانبين.
- محاذاة فتحات تحديد موقع مكبس المسماك الجديد مع بطانة المكبح (حسب التطبيق).
- إعادة ملء النظام بسائل مكبح جديد وإفراغ الفأض، بعد تثبيت المسماك الجديد.
- توصيل كابيل مكبح الانتظار وضبطه حسب الضرورة، ثم اختبارها للتأكد من عمله بشكل صحيح.